

Dit is een vertaling uit het Nederlands van de Frequently Asked Questions (FAQ) op www.stad.gent/corona (versie van 23 maart 2020)

Това е превод от нидерландски на често задавани въпроси (FAQ) на www.stad.gent/corona (версия от 23 март 2020)

Община Гент също променя начина на предлаганите от нея услуги. По този начин искаме заедно с Вас да спрем коронавируса. Тези мерки започват на 18 март и приключват засега на 5 април, освен ако не съобщим друга дата.

Не намирате отговор на Вашия въпрос? Свържете се с нас чрез Gentinfo на имейл gentinfo@stad.gent или на телефон 09 210 10 10.

Wat moet je doen als je ziek bent?

Какво трябва да правите, ако сте болен/на?

- Имате температура, болки в гърлото, кашлица, задъхване, хрема? Не ходете на лекар, а се обадете на личния си лекар по телефона.
 - От понеделник до петък между 8 и 19 ч.:
 - Обадете се на личния си лекар.
 - Нямате личен лекар? Свържете се с личен лекар в квартала. Тук ще намерите [списък на всички лични лекари в Гент](#).
 - От понеделник до петък между 19 и 8 ч. и през уикенда:
 - Обадете се на [1733](tel:1733)
- Личният Ви лекар ще Ви консултира по телефона и ще реши кое е най-добре във Вашата ситуация.
 - Трябва да останете вкъщи под карантина
ИЛИ
 - Ще получите час за преглед
- Имате ли други оплаквания, нуждаете ли се от рецепти за лекарства и т.н.? Свързвайте се с личния си лекар винаги най-напред по телефона.

De Dienstverlening

Услуги

- Служба граждански дела (мерки до 5 април включително)
 - Както с Главния административен център, така и с районните административни центрове е най-добре да се свързвате чрез [уебстраницата на общината](#) или по телефона.
 - Наложително ли е да отидете на място? Вземете си тогава час [онлайн](#) или чрез [Gentinfo](#). Можете да получите час единствено в понеделник, вторник, сряда и петък предиобед между 9 и 12.30 ч.
 - На Гише миграция или в Информационна служба миграция не е възможно да си вземете час, нито да влезете свободно. С гишетата можете да се свържете по телефон или имейл.

Vertaling Nederlands – BULGAARS. Dit is de vertaling BULGAARS van “Samenvatting FAQ” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Samenvatting FAQ”.

- За Гише миграция (Loket Migratie): [09 266 71 50](tel:092667150) и loketmigratie@stad.gent.
 - За Информационна служба миграция (Infopunt Migratie): [09 266 71 40](tel:092667140) и infopuntmigratie@stad.gent.
- Мобилният районен административен център и районните административни центрове Muide-Meulestede и Sint-Kruis-Winkel са затворени.
- Специфични декларации
 - За декларация относно **новородено** не идвайте на гишето. В родилното отделение ще получите необходимите формуляри. Попълнете ги и ги изпратете по имейл на geboorten@stad.gent. Припознаването може да стане и по-късно.
 - За декларация относно **смъртен случай** си вземете обаче час.
- Бюрата на Обществения център за социални услуги (OCMW) (мерки до 19 април включително).
 - Имате ли вече досие? Свържете се със социалния си асистент по възможност по телефона или чрез имейл.
 - Ако не успеете да се свържете по телефон или имейл, елате в едно от бюрата от понеделник до петък между 8.30 и 12.30 ч. и между 13.30 и 17 ч. Бюрата са отворени, но работят с ограничен капацитет.
 - Анулираме всички уговорени срещи, както в бюрата през работното им време, така и домашните посещения. Социалните работници ще се свързват с Вас, доколкото е възможно, по телефона.
 - Продължаваме да изплащаме социалните помощи. Ще разглеждаме и нови молби за социална помощ.
- Районните административни центрове (мерки до 13 април включително)
 - Единайсетте районни административни центъра на община Гент са затворени и всички дейности са преустановени.
 - Продължаваме обаче да предлагаме услугите си:
 - Сътрудници на общината подпомагат уязвими жители в отделните квартали с домашни посещения и телефонни контакти.
 - Доставяме топли ястия по домовете.
- Домовете за възрастни хора (мерки до 19 април включително)
 - Петте дома за възрастни хора в Гент са затворени. Не се допускат посетители с изключение на лица, които се грижат за близките си, и доброволци, регистрирани за и от съответния дом за възрастни хора.
- Кварталните центрове (Buurtcentra) и Отворените къщи (Open Huizen) (до 19 април включително)
 - Всички Квартални центрове и Отворени къщи са затворени.
 - С Отворената къща за лица със специфични проблеми (Open Inloophuis) в Кварталния център в Гентбрюхе (Gentbrugge) можете да се свържете на телефон [0478 9325 73](tel:0478932573) от понеделник до петък между 8.30 и 12.30 ч. и между 13.30 и 17 ч.
 - Центровете са обаче на разположение за наши партньори, организации, които раздават от тук храна. Те спазват всички мерки за безопасност.

Huwelijken

Сключване на брак

- Отложете сключването на брака си за по-късна дата. Служба граждански дела ще се свърже с Вас по този въпрос.
- Ако по основателни причини бракът все пак трябва да се сключи, на церемонията имат право да **присъстват** само следните лица:
 - Брачната двойка
 - Двама свидетели
 - 1 фотограф

И в този случай трябва да спазвате дистанция от 1,5 м един от друг.

Vertaling Nederlands – BULGAARS. Dit is de vertaling BULGAARS van "Samenvatting FAQ" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Samenvatting FAQ".

Begraafplaatsen

Погребения

- Погребения се организират, но на тях могат да присъстват най-много 20 души.
 - Погрижете се за достатъчно разстояние между хората.
 - Погрижете се за достатъчно разстояние между присъстващите, погребалните служители и представителите на общината.
- Помените се отменят.
- Офисът на Westerbegraafplaats е затворен.

Afval

Отпадъци

- IVAGO събира домакинските отпадъци и неправомерно изхвърляния боклук според [постоянния си график](#). Поставяйте домакинските отпадъци, както винаги досега, пред вратата си.
- Парковете за рециклиране на отпадъци са затворени.

Geloof

Вяра

- Всички молитвени домове (джамии, църкви,...) са затворени за публика. Разрешават се единствено погребални служби в ограничен кръг.

Kinderopvang

Детски ясли и градини (за деца до 2,5 години)

- Дръжте децата си колкото е възможно повече въщи. Това е призивът на Националния съвет за сигурност.
- Ако по тази причина детето Ви не посещава детските ясли, детската градина (за деца до 2,5 години) или детегледачите (onthaalouders), то между 14 март и 5 април не трябва да плащате и не е нужно да използвате резервните си дни (gafdagen).
- Родители, които трябва да ходят на работа, особено работещите в [жизненоважните сектори и в услугите от основно значение](#), могат да пращат децата си на детски ясли, детски градини (за деца до 2,5 години) и детегледачите към община Гент.
- Имате ли въпроси? Свържете се с kinderopvang@stad.gent.

Onderwijs

Образование

- Дръжте децата си колкото е възможно повече въщи. Това е призивът на Националния съвет за сигурност.
- Занятията във всички детски градини (за деца над 2,5 г.), начални и средни училища са преустановени.
- Има занимални за деца, чиито родители трябва да продължат да ходят на работа
 - В здравеопазването,
 - В [обществен сектор от основно значение](#)
 - Или за родители, които нямат друга възможност освен да пратят децата си при бабите и дядовците им.

Vertaling Nederlands – BULGAARS. Dit is de vertaling BULGAARS van "Samenvatting FAQ" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Samenvatting FAQ".

Mobiliteit

Мобилност

- Общественият транспорт продължава да се движи. Проверявайте уебстраниците на De Lijn и NMBS за действащите в момента разписания и предприемайте предвижвания само при необходимост. Плащане в кеш не е възможно повече в автобуса, трамвая или в магазините за продажба на карти и билети за общественя транспорт. Качвайте се от задна врата.
- Можете все още да дадете велосипеда си за ремонт в Fietsambassade. Те помагат на велосипедисти, които използват колелото си за неотложни предвижвания. Можете да се обърнете към тях само след предварително взет час на телефон **09 266 77 00**. Пунктовете за велосипеди (Fietspunten) и велосипедното депо (Fietsendepot) са затворени.
- Безплатните автобуси между Park & Ride Watersportbaan, Weba/Decathlon и центъра се запазват.
- Можете да продължите да делите автомобили, велосипеди и скутери с други хора. Това не е забранено.

Lage-emissiezone (LEZ)

Зона с ниски емисии (LEZ)

- Община Гент променя правилата за зоната с ниски емисии, считано от 18 март, до момента, в който федералните власти ще обявят прекратяване на мерките, взети срещу коронавируса. Камерите продължават да регистрират превозните средства, които са в нарушение, но **глоби не се налагат**. По този начин община Гент желае да подпомогне максимално всички, които се ангажират за обгрижването и здравето на другите.
- Закупили сте дневен пропуск за зона LEZ или разрешително за по-дълъг период, но поради мерките срещу коронавируса не пътувате вече до Гент? Поискайте връщане на парите си чрез имейл до lez@stad.gent, като упоменете регистрационния номер или знака на автомобила си и датата на дневния пропуск, или периода на временното разрешително. Съобщете дали желаете връщане на парите или искате да използвате дневния пропуск или временното разрешително по-късно. Трябва да анулирате обаче преди датата на дневния пропуск или началото на временното разрешително. Ако сте си купили например временно разрешително за влизане в зона LEZ за април 2020, трябва да го анулирате най-късно на 31 март 2020.
- Имате ли въпроси относно зона LEZ?
 - Можете да се обадите на телефон **09 210 10 30** или да поставите въпроса си на имейл lez@stad.gent.
 - Искате ли да дойдете на място? [Резервирайте си предварително час онлайн](#)
 -

Handel en horeca

Търговия, хотелиерство и ресторантьорство

- Кои търговски обекти остават отворени?
 - Магазини за хранителни стоки (и нощни магазини до 22 ч.)
 - Магазини за храна за домашни любимци
 - Аптеки
 - Магазини за вестници
 - Бензиностанции и доставчици на горива
 - Банки и пощи
 - Обществени перални
 - Автосервизи (само за спешни ремонти)
- Кои търговски обекти са затворени?

Vertaling Nederlands – BULGAARS. Dit is de vertaling BULGAARS van "Samenvatting FAQ" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Samenvatting FAQ".

- Всички други магазини (от несъществено значение) (като магазини за дрехи, магазини за обувки, автомивки, магазини „Направи си сам“ и магазини за електроуреди) остават затворени както през седмицата, така и в събота и неделя.
- Кафенета и ресторанти
- Пазари
- Козметични салони и солариуми
- В супермаркетите трябва да се съобразявате със следните указания:
 - В магазина се разрешава по 1 човек на 10m².
 - В магазина можете да останете най-много 30 минути.
 - Изчакайте навън, ако е прекалено натоварено.
 - Снабдяването с хранителни стоки и производството им протича нормално. Не трябва да се запасявате, а да купувате само каквото Ви е нужно.

Werken en ondernemen

Работа и предприемачество

- Вие самият имате ресторант, кафене, друго заведение,...?
 - Трябва да затворите обекта, но между 7 и 22 ч. е възможно вземането на храна за вкъщи и доставянето на храна.
 - Това означава, че павилионите за пържени картофи/ павилионите за сандвичи/ресторантите и т.н. могат да обслужват клиентите си чрез система за **вземане на храна за вкъщи и доставяне на храна**. Спазвайте при това хигиенните указания и избягвайте дълги опашки.
 - **Ядене и пиене на място не е разрешено**. На терасите също не. Забранено е да се изнасят маси и столове на обществени места.
 - Конкретно това означава, че трябва **да приберете цялата тераса на заведението си** от улицата.
 - **Подвижните каравани за продажба на храна (Foodtrucks)** са забранени, освен ако не предлагат пълноценна храна за вкъщи (забранява се продажбата на сладолед и гофрети).
- Имате ли право на помощ, ако предприятието/търговският Ви обект изпадне в затруднено положение вследствие на мерките срещу коронавируса?
 - Както [федералното правителство](#), така и [фламандското правителство](#) са разработили помощни мерки, в случай че предприятието Ви изпадне в затруднено положение вследствие на коронавируса, като например [помощна премия](#).. По-подробна информация ще намерите на [Vlaio.be](#).
 - Община Гент също излиза с редица мерки.
 - Община Гент позволява например забавянето на плащанията на всички видове данъци на предприятия за 2020 година до 30 септември 2020.
 - Данъци за преустановени дейности (тераси; постоянна реклама, видима от улицата; такса за място,...) не е нужно да се плащат от 13 март до края на наложените мерки.
 - Община Гент разглежда в момента евентуални допълнителни икономически мерки за подпомагане. Ще Ви уведомим веднага, щом получим повече информация по въпроса.

Cultuur, sport en vrije tijd

Култура, спорт и свободно време

- Анулираме всички (младежки) мероприятия до 5 април включително.

Vertaling Nederlands – BULGAARS. Dit is de vertaling BULGAARS van “Samenvatting FAQ” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Samenvatting FAQ”.

- Анулирани са и ваканционните лагери, както и мероприятията на младежките организации през Великденската ваканция.

Gent Helpt: Extra hulp van vrijwilligers

Гент помага: Допълнителна помощ от доброволци

- Община Гент събира всички молби за помощ по време на кризата вследствие на коронавируса на уебстраницата [Gent Helpt](#).
- Искате ли да предложите помощ на съседите си? Можете да свалите [листовка](#) от интернет, която да закачите на прозореца си или да пуснете в пощенската кутия на съседите си. Така те бързо ще разберат, че могат да се обърнат към Вас.
- Имате ли нужда от помощ? Свалете тази [листовка](#) от интернет и я закачете на прозореца си или я пуснете в пощенската кутия на съседите си. Така те бързо ще разберат, че се нуждаете от помощ.
- Департамент Грижа за възрастни хора моли да подавате сигнали за критични ситуации при възрастни хора на телефон **09 266 91 39** или на имейл communicatie.ouderenzorg@stad.gent.

Politie

Полиция

- Приемните са затворени, но двете големи бюра на полицията са отворени от 8 до 16.30 ч.:
 - *Общ полицейски център Гент* (Екерхем) - [Algemeen Politiecentrum Gent](#) (Ekkergem)
 - *Комисариат Гент център* - [Commissariaat Gent Centrum](#)
- **Не спешни сигнали** молим да бъдат отложени
 - Някои не спешни сигнали можете да подадете чрез **Police-On-Web** . Например за кражба на велосипед, мотор, кражба в магазин, нанесени щети и графити.
- Ако сте в нужда, се обаждайте на **спешните телефони 101 или 102 (noodnummer 101 of 112)**
- Ако забележите, че магазин, ресторант или кафене не спазва наложените мерки и е отворен/о, можете да съобщите за това на телефон **09 266 61 11** или имейл meldpunt@politie.gent.be.

Aanpassingen van de maatregelen 7 april 2020

Промени в мерките 7 април 2020

Bibliotheek

Библиотека

- Библиотеката е затворена. Можете обаче да връщате книги в Градската библиотека De Krook или в кварталната библиотека. Това става само в кутиите за връщане на книги. Не можете да влезете в библиотеката. Трябва да четете вкъщи. Учене и ползване на компютър в библиотеката също не е възможно.
- Имате право да заемете книга от библиотеката, само ако я поръчате онлайн. Ще получите потвърждение, че можете да отидете и да си я вземете от библиотеката.

Dienst Burgerzaken

Служба Граждански дела

- Имате право да отидете на място само с предварително уговорен час. Внимание! Час можете да си вземете само за нещо много спешно, което не може да се уреди онлайн.
- Отворени са следните служби: Административен център Zuid и районните административни центрове в Gentbrugge, Nieuw-Gent, Sint-Amandsberg и Wondelgem са отворени в понеделник, вторник, сряда и петък предиобед (между 9 и 12.30 ч).
- Районните административни центрове в Drongen, Ledeborg, Mariakerke, Oostakker, Sint-Denijs-Westrem и Zwijnaarde са отворени в понеделник, сряда и петък предиобед (между 9 и 12.30 ч).
- Община Гент се опитва да обработва всичко, доколкото е възможно, по дигитален път.
 - Роди Ви се дете? Регистриране на новородено се извършва само по дигитален път, вече не е възможно това да стане в общината или в самата болница. В родилното отделение ще получите необходимите формуляри. Попълнете ги и ги пратете по имейл на geboorten@stad.gent. Припознаване на детето ще направите по-късно.
- Сключване на граждански брак е възможно, но само в присъствието на младоженците и свидетелите им.
- Юбилеи и столетници: до 19 април не са разрешени празненства и домашни посещения.

Het Gentinfopunt

Информационна служба Гент

Информационна служба Гент на рецепцията в Административен център Zuid: отворена в понеделник, вторник, сряда и петък от 9 до 12.30 ч. В четвъртък, събота и неделя е затворена.

На рецепцията на Информационна служба Гент можете да отидете без предварителна уговорка за следните неща:

- Получаване на чували за отпадъци с бон в рамките на компенсационна програма Социално подпомагане (sociale correctie)

Vertaling Nederlands - Bulgaars

Dit is de vertaling Bulgaars van een "Faq eenvoudige taal" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst van "Faq eenvoudige taal".


- Закупуване на чекове за ползване на такси
- Подпечатване на документи за частична безработица. (**Внимание:** Да не се бърка с документите за временна безработица).
- Зареждане на бюджетната Ви карта за електро- и газомер.

Psychisch welzijn:


Психично здраве:

Трудно Ви е в някои моменти? Испитвате страх, понякога изпадате в паника или Ви налягат мрачни мисли:

Това [филмче](#) ще Ви даде някои **полезни съвети на разбираем език**. Така ще запазите психичното си здраве в този период.

Имате ли **притеснения** относно **кризата вследствие на коронавируса**? Имате ли въпроси, свързани с благосъстоянието Ви? Можете да се обадите в такъв случай на CAW Gent (Център общо благосъстояние Гент): [09 265 04 00](tel:092650400). Със CAW можете да се свържете също така по имейл или чат. Това филмче  ще намерите също на уебстраницата им <https://www.caw.be/contacteer-ons/>.

Търсите **психологическа помощ**? Можете да се свържете по чат или телефон с Tele-Onthaal (телеприемна) чрез <https://www.tele-onthaal.be/> или да се обадите на [106](tel:106). Всяка вечер от 18 ч до 23 ч, в сряда и неделя следобед след 15 ч.

Тук можете да намерите също така полезни съвети от една глуха психотерапевтка, Goedele De Clerck (Худеле Дъ Клерк)  <https://www.doof.vlaanderen/nieuws/hoe-omgaan-met-stress-bij-corona-goedele-de-clerck>.

Търсите друг вид психологическа помощ? На следната [уебстраница](#) ще намерите преглед на различни инициативи и адреси за контакт в Гент.

De Dienst Kinderopvang

Служба занимални за деца

Служба занимални за деца към община Гент предвижда извънредна занималня по време на Великденската ваканция за специфична група деца:

- Деца, чиито родители работят в сектор от изключително важно значение
- Деца в трудна семейна ситуация

Vertaling Nederlands - Bulgaars

Dit is de vertaling Bulgaars van een "Faq eenvoudige taal" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst van "Faq eenvoudige taal".

- Социално или здравно уязвими деца

Тези деца имат право да дойдат на занималня в училище или в една от Инициативите за извънучилищни занимални, организирани от град Гент. Няма значение в кое училище учат децата Ви. Занималнята е отворена от 7 до 18 ч. Извънредната занималня е **безплатна**. Родители, които искат да се възползват от занималнята по време на Великденската ваканция, могат да направят заявка до последния ден от ваканцията.

За повече информация и записване <https://stad.gent/inschrijven-noodopvang-paasvakantie>

Имате спешен въпрос? Изпратете имейл на buitenschoolse.kinderopvang@stad.gent

Huisvuil

Битови отпадъци

Планираната акция за смяна на жълтите чували за отпадъци със зелени се отлага. IVAGO ще събира жълтите чували с червен печат до 1 юли. Зелените чували се зареждат масово в супермаркетите и кварталните магазини .

Отлага се и промяната в тарифите за семейства, които използват **контейнери с чип** или **подземни пунктове за сортиране на отпадъци**. Новите тарифи ще влязат в сила от 1 юни.

Mobiliteit:

Мобилност:

Безплатните автобуси между park and rides Watersportbaan и Weba/Decathlon и центъра се движат от понеделник до петък със следното разписание:

- От 7 до 10 ч: на 15 минути
- От 16 до 19 ч: на 15 минути

Извън посочените часове шатълите не се движат.

Безплатните микробуси в центъра на града (wandelbussen) не се движат.

Parkeren

Паркиране

От 23 март до 19 април не се правят проверки за **платено паркиране** в града.

Vertaling Nederlands - Bulgaars

Dit is de vertaling Bulgaars van een "Faq eenvoudige taal" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst van "Faq eenvoudige taal".

Внимание: Всички останали правила са в сила и спазването им се контролира. Например: паркоместата за жители са само за жители, не е разрешено паркирането на тротоар или на велопътека, забранено е паркирането в пешеходните зони.

LEZ:

Зона с ниски емисии:

В **зоната с ниски емисии** камерите работят, но временно не се налагат глоби. Тази мярка започна на 18 март и ще бъде в сила до момента, в който властите смекчат наложените мерки. Ако влезете в зоната с ниски емисии с непозволено превозно средство, няма да бъдете глобен/а. Ще получите обаче писмо с информация. По този начин град Гент иска да подкрепи всички онези, които предприемат неизбежни пътувания, за да се ангажират с грижа за нуждаещите се и със здравето на другите.

Buitenland

Чужбина

Нужна ли ми е декларация за преминаване, за да посетя партньора си в чужбина?

Не. Трябва Ви **документ за самоличност** и удостоверение, което показва, че лицето, което желаете да посетите, е Ваш партньор. Това може да е например документ, подписан от Вас и партньора Ви. В документа пише, че сте партньори.

Vertaling Nederlands - Bulgaars

Dit is de vertaling Bulgaars van een "Faq eenvoudige taal" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst van "Faq eenvoudige taal".